

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### «Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является частью программы специалитета «Нефтегазовые техника и технологии (СУОС)» по направлению «21.05.06 Нефтегазовые техника и технологии».

### **Цели и задачи дисциплины**

Цель - формирование профессиональных компетенций в области профессионально-ориентированной межкультурной коммуникации на иностранном языке и специализированного перевода в нефтегазовой сфере. Задачи: - создание и обеспечение условий для личностного развития, профессионального самоопределения и творческого труда обучающихся; - овладение системой лингвистических знаний о профессионально-ориентированном иностранном языке в нефтегазовой сфере; - формирование способности продуцировать устную и письменную речь на иностранном языке; - формирование способности осуществлять специализированный письменный перевод; - профессиональная ориентация для продолжения обучения на иностранном языке..

### **Изучаемые объекты дисциплины**

предметно-языковые основы нефтегазовой сферы, терминология, лексико-грамматические явления, профессионально-ориентированные тексты разных жанров, коммуникативные ситуации, приемы перевода.

## Объем и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах				
		Номер семестра				
		2	3	4	5	6
1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме:	445	69	78	78	110	110
1.1. Контактная аудиторная работа, из них:						
- лекции (Л)						
- лабораторные работы (ЛР)						
- практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ)	435	67	76	76	108	108
- контроль самостоятельной работы (КСР)	10	2	2	2	2	2
- контрольная работа						
1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС)	419	75	66	66	106	106
2. Промежуточная аттестация						
Экзамен						
Дифференцированный зачет						
Зачет	45	9	9	9	9	9
Курсовой проект (КП)						
Курсовая работа (КР)						
Общая трудоемкость дисциплины	864	144	144	144	216	216

## Краткое содержание дисциплины

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
<b>2-й семестр</b>				
Система образования в нефтегазовой отрасли	0	0	35	40
Российские вузы нефтегазовой отрасли. Зарубежные вузы нефтегазовой отрасли				
Выдающиеся ученые нефтегазовой отрасли	0	0	32	35
Российские ученые нефтегазовой отрасли. Зарубежные ученые нефтегазовой отрасли				
<b>ИТОГО по 2-му семестру</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>67</b>	<b>75</b>
<b>3-й семестр</b>				
Устная деловая коммуникация в нефтегазовой сфере	0	0	20	20
Нефтегазовая компания: структура, имидж, управление. Структура компании: отделы и их функции. Презентация продукта на рынке. Международные нефтегазовые компании и влияние межкультурной коммуникации на бизнес-среду. Деловые переговоры в сфере внешнеэкономической деятельности.				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Письменная деловая коммуникация в нефтегазовой сфере	0	0	20	20
Специфика документов деловой корреспонденции. Формы и стандарты письменной деловой коммуникации. Ситуативно-обусловленные личные письма в государственные учреждения и на предприятия. Запрос информации о потенциальном деловом партнере. Запрос на поставку продукции. Предложение поставки. Заказ. Договор. Сопроводительные документы внешнеторговой сделки. Виды рекламации.				
Предметно-языковые основы нефтегазового дела	0	0	36	26
История развития нефтегазовой отрасли в мире. Нефтегазовая отрасль в России. Рынки сбыта углеводородов. Международные организации стран-экспортеров нефти.				
ИТОГО по 3-му семестру	0	0	76	66
4-й семестр				
Основы отраслевого перевода в нефтегазовой сфере (ч. 1)	0	0	40	30
Основные переводческие трансформации. Перевод информационно-терминологических отраслевых учебных, научно-популярных, энциклопедических текстов. Перевод предписывающих текстов (инструкции, нормативные документы, договоры, соглашения)				
Практика речевого общения в нефтегазовой сфере ( ч. 1)	0	0	36	36
Геология и разведка нефтяных и газовых месторождений. Бурение нефтегазовых скважин. Оборудование для бурения нефтяных скважин. Способы обсадки скважин. Процесс промывки скважин. Разработка нефтегазовых месторождений. Жизненный цикл нефтяной скважины. Основные способы транспортировки нефти и их особенности. Хранение нефти, газа и нефтепродуктов. Трубопроводный транспорт. Процесс переработки нефти.				
ИТОГО по 4-му семестру	0	0	76	66
5-й семестр				
Практика речевого общения в нефтегазовой	0	0	54	54

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
Безопасность производственных объектов нефтегазовой отрасли, охрана труда, безопасность жизнедеятельности. Экологические проблемы нефтяной промышленности.				
Основы отраслевого перевода в нефтегазовой сфере (ч. 2)	0	0	54	52
Письменный перевод рекламных проспектов по специальности. Письменный перевод обзоров технических новинок. Письменный перевод научных публикаций.				
ИТОГО по 5-му семестру	0	0	108	106
6-й семестр				
Основы отраслевого перевода в нефтегазовой сфере (ч. 3)	0	0	36	36
Письменный перевод информационных, публицистических, научных, технических текстов, отчетных документов.				
Английский язык для международной академической мобильности	0	0	72	70
Чтение: Определение ложности или истинности суждений, отсутствия информации, нахождение подтверждения выбранным ответам в заданиях. Обработка графиков, диаграмм, таблиц на базе текстового материала. Сжатие и расширение текста. Аудирование: Определение ложности или истинности суждений, отсутствия информации, нахождение подтверждения выбранным ответам в заданиях. Обработка графиков, диаграмм, таблиц на базе аудиоматериала. Определение отношения говорящих. Письмо: Сравнение и противопоставление предложенных фактов и мнений. Описание иллюстраций с отслеживанием динамики изменений. Организация делового письменного дискурса. Письменное представление решения проблемы. Выражение и обоснование собственного мнения. Организация академического письменного дискурса. Говорение: Сопоставление фактов и мнений. Оценка вероятности фактов, событий и процессов. Рассуждения о событиях и явлениях в прошлом, настоящем и будущем. Выражение собственного мнения и отношения к событиям, явлениям и фактам.				

Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием	Объем аудиторных занятий по видам в часах			Объем внеаудиторных занятий по видам в часах
	Л	ЛР	ПЗ	СРС
ИТОГО по 6-му семестру	0	0	108	106
ИТОГО по дисциплине	0	0	435	419